

REGIONE
AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE



AUTONOME
REGION
TRENTINO-SÜDTIROL

**DECRETO DEL PRESIDENTE
DELLA REGIONE**

**DEKRET DES PRÄSIDENTEN
DER REGION**

Convocazione dei comizi per l'elezione diretta del sindaco e del consiglio nei comuni di Bondone, Brentonico, Lona-Lases, Nogaredo e Terragnolo in provincia di Trento e di Glorenza, Merano e Nalles in provincia di Bolzano

Ausschreibung der Direktwahl des Bürgermeisters und des Gemeinderats in den Gemeinden Bondone, Brentonico, Lona-Lases, Nogaredo und Terragnolo in der Provinz Trient und in den Gemeinden Glurns, Nals und Meran in der Provinz Bozen

IL PRESIDENTE

Preso atto che con decreto del Presidente della Regione di data 18 agosto 2020, n. 37 (pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione n. 34/Sez. gen. del 20/08/2020) è stata sospesa la votazione per l'elezione del sindaco e del consiglio comunale nei comuni di Bondone e di Terragnolo (provincia di Trento), in quanto entro i termini previsti dall'art. 242, comma 4 del Codice degli Enti Locali, (in seguito C.E.L.) approvato con legge regionale 3 maggio 2018, n. 2 e s.m., non è stata presentata alcuna lista di candidati;

preso altresì atto che con decreti del Presidente della Provincia Autonoma di Trento di data 9 aprile 2021 n. 24 (pubblicato nel numero straordinario n. 1 al Bollettino Ufficiale della Regione n. 14/Sez. gen. del 09/04/2021), 28 maggio 2021 n. 40 (pubblicato nel numero straordinario n. 1 al Bollettino Ufficiale della Regione n. 21/Sez. gen. del 28/05/2021) e 14 giugno 2021 n. 41 (pubblicato nel numero straordinario n. 3 al Bollettino Ufficiale della Regione n. 23/Sez. gen. del 15/06/2021) i consigli comunali rispettivamente di Brentonico, Nogaredo e Lona-Lases, rinnovati nel turno generale 20/21 settembre 2020 sono stati sciolti ai sensi

Nach Kenntnisnahme der Tatsache, dass mit Dekret des Präsidenten der Region vom 18. August 2020, Nr. 37 (veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 34/Allg. Sekt. vom 20.8.2020) die Wahl des Bürgermeisters und des Gemeinderats in den Gemeinden Bondone und Terragnolo (Provinz Trient) ausgesetzt wurde, weil innerhalb der im Art. 242 Abs. 4 des mit dem Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2 i.d.g.F. genehmigten Kodex der örtlichen Körperschaften (in der Folge „Kodex“) vorgesehenen Frist keine Kandidatenliste hinterlegt wurde;

Nach Kenntnisnahme der Tatsache ferner, dass mit den Dekreten des Landeshauptmanns der Autonomen Provinz Trient vom 9. April 2021, Nr. 24 (veröffentlicht in der Sondernummer Nr. 1 zum Amtsblatt der Region Nr. 14/Allg. Sekt. vom 9.4.2021), vom 28. Mai 2021, Nr. 40 (veröffentlicht in der Sondernummer Nr. 1 zum Amtsblatt der Region Nr. 21/Allg. Sekt. vom 28.5.2021) und vom 14. Juni 2021, Nr. 41 (veröffentlicht in der Sondernummer Nr. 3 zum Amtsblatt der Region Nr. 23/Allg. Sekt. vom 15.6.2021) der Gemeinderat von Brentonico, der Gemeinderat von Nogaredo und der Gemeinderat von Lona-

dell'articolo 193, comma 1, lett. b), punto 2) del C.E.L. per i comuni di Brentonico e Nogaredo e articolo 193, comma 1, lett. b), punto 2) e punto 5) del C.E.L. per il comune di Lona-Lases;

preso atto inoltre che con decreti del Presidente della Provincia Autonoma di Bolzano di data 20 ottobre 2020 n. 20027/2020 e di data 27 ottobre 2020 n. 20671/2020 (pubblicati nel Bollettino Ufficiale della Regione n. 44/Sez. gen. del 29/10/2020) i consigli comunali rispettivamente di Nalles e di Glorenza (provincia di Bolzano), rinnovati nel turno generale del 20/21 settembre 2020, sono stati sciolti ai sensi dell'articolo 193, comma 1, lett. b), punto 3) del C.E.L.;

preso atto infine che con decreto del Presidente della Repubblica di data 28 dicembre 2020 (pubblicato in Gazzetta Ufficiale, serie generale n. 11 del 15/01/2021), il consiglio comunale di Merano (provincia di Bolzano) rinnovato nel turno generale del 20/21 settembre 2020, è stato sciolto ai sensi dell'articolo 193, comma 1, lett. b), punto 3) del C.E.L.;

considerato che, ai sensi del sopra citato articolo 193, comma 4, il rinnovo del consiglio nelle ipotesi di scioglimento deve avvenire nel primo turno elettorale utile previsto dalla legge;

vista la legge regionale 18 maggio 2021, n. 2 (Norme urgenti di rinvio del turno elettorale primaverile 2021 per l'elezione del sindaco e dei consigli comunali) che ha rinviato, in deroga all'articolo 217 comma 2 della legge regionale 3 maggio 2018, n. 2, il turno elettorale primaverile ad una domenica compresa tra il 1° settembre e il 15 novembre 2021;

Lases, die zum allgemeinen Wahltermin am 20./21. September 2020 neugewählt wurden, im Sinne des Art. 193 Abs. 1 Buchst. b) Z. 2 des Kodex – was die Gemeinden Brentonico und Nogaredo anbelangt – und im Sinne des Art. 193 Abs. 1 Buchst. b) Z. 2 und 5 des Kodex – was die Gemeinde Lona-Lases anbelangt – aufgelöst wurden;

Nach Kenntnisnahme ferner der Tatsache, dass mit den Dekreten des Landeshauptmanns von Südtirol vom 20. Oktober 2020, Nr. 20027/2020 und vom 27. Oktober 2020, Nr. 20671/2020 (veröffentlicht im Amtsblatt der Region Nr. 44/Allg. Sekt. vom 29.10.2020) der Gemeinderat von Nals und der Gemeinderat von Glurns (Provinz Bozen), die zum allgemeinen Wahltermin am 20./21. September 2020 neugewählt wurden, im Sinne des Art. 193 Abs. 1 Buchst. b) Z. 3 des Kodex aufgelöst wurden;

Nach Kenntnisnahme ferner der Tatsache, dass mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 2020 (veröffentlicht im Gesetzblatt der Republik, Allgemeine Reihe vom 15.1.2021, Nr. 11) der zum allgemeinen Wahltermin am 20./21. September 2020 neugewählte Gemeinderat von Meran (Provinz Bozen) im Sinne des Art. 193 Abs. 1 Buchst. b) Z. 3 des Kodex aufgelöst wurde;

In Anbetracht der Tatsache, dass laut oben genanntem Art. 193 Abs. 4 die Neuwahl des Gemeinderats im Falle seiner Auflösung zum ersten gesetzlich vorgesehenen Wahltermin durchzuführen ist;

Aufgrund des Regionalgesetzes vom 18. Mai 2021, Nr. 2 (Dringende Bestimmungen betreffend den Aufschub des Wahltermins im Frühjahr 2021 für die Wahl des Bürgermeisters und der Gemeinderäte), mit dem in Abweichung von der Bestimmung laut Art. 217 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 der Wahltermin im Frühjahr auf einen Sonntag zwischen dem 1. September 2021 und dem 15. November 2021 verschoben wurde;

visto l'articolo 219 della sopra citata legge regionale n. 2/2018 e s.m.;

d'intesa con i Commissari del Governo per le province di Bolzano e di Trento e con il Presidente della Corte d'Appello di Trento e sentiti i Presidenti delle Province Autonome di Bolzano e di Trento;

Aufgrund der Art. 219 des oben erwähnten Regionalgesetzes Nr. 2/2018 i.d.g.F.;

Im Einvernehmen mit den Regierungskommissären für die Provinz Bozen bzw. für die Provinz Trient und mit der Präsidentin des Oberlandesgerichts Trient sowie nach Anhören der Landeshauptleute der Autonomen Provinzen Bozen und Trient;

d e c r e t a

v e r f ü g t DER PRÄSIDENT:

1. La data di convocazione dei comizi per l'elezione diretta del sindaco e del consiglio nei Comuni di Bondone, Brentonico, Lona-Lases, Nogaredo e Terragnolo (provincia di Trento) e di Glorenza, Merano e Nalles (provincia di Bolzano) è fissata per il giorno di domenica 10 ottobre 2021.

2. L'eventuale turno di ballottaggio per l'elezione del sindaco avrà luogo domenica 24 ottobre 2021.

1. Die Direktwahl des Bürgermeisters und der Gemeinderäte in den Gemeinden Bondone, Brentonico, Lona-Lases, Nogaredo und Terragnolo (Provinz Trient) sowie in den Gemeinden Glurns, Meran und Nals (Provinz Bozen) wird auf Sonntag, den 10. Oktober 2021 festgesetzt.

2. Die eventuelle Stichwahl des Bürgermeisters findet am Sonntag, den 24. Oktober 2021 statt.

Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Trentino Alto-Adige/Südtirol ai sensi dell'articolo 4, comma 1, lett. b) della legge regionale n. 2/2009 e s.m. – "Atto destinato alla generalità dei cittadini".

Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Autonomen Region Trentino-Südtirol gemäß Art. 4 Abs. 1 Buchst. b) des Regionalgesetzes Nr. 2/2009 i.d.g.F. als Akt, der „an die Allgemeinheit gerichtet“ ist, veröffentlicht.

Il Presidente / Der Präsident
Firmato digitalmente / digital signiert

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente, valido a tutti gli effetti di legge, predisposto e conservato presso questa Amministrazione (D.Lgs 82/05). L'indicazione del nome del firmatario sostituisce la sua firma autografa (art. 3 D. Lgs. 39/93).

Falls dieses Dokument in Papierform übermittelt wird, stellt es eine für alle gesetzlichen Wirkungen gültige Kopie des elektronischen digital signierten Originals dar, das von dieser Verwaltung erstellt und bei derselben aufbewahrt wird (GvD Nr. 82/2005). Die Angabe des Namens der unterzeichnenden Person ersetzt deren eigenhändige Unterschrift (Art. 3 des GvD Nr. 39/1993).